

EXEMPLAR DE LUCRU

Operațiune nr. 1653

ACORD DE MODIFICARE NR. 2  
LA ACORDUL DE GARANȚIE DATAT 5 AUGUST 1996

(PROIECTUL DE MODERNIZARE ȘI INTRODUCERE A TAXĂRII PE  
AUTOSTRADA BUCUREȘTI – PITEȘTI)

între

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

și

ROMÂNIA

Datat 2 Julie 2007



*Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză*



**ACORDUL DE MODIFICARE Nr. 2** la Acordul de Garanție datat 5 august 1996 dintre **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** („Banca”) și **ROMÂNIA** („Garantul”), datat \_\_\_\_\_2007 („Amendamentul”).

## **PREAMBUL**

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ**, urmare Acordului de Împrumut datat 5 august 1996 („Acordul de Împrumut”), Banca a fost de acord cu acordarea unui împrumut („Împrumutul”) Administrației Naționale a Drumurilor („Împrumutatul”) în valoare de cincizeci și trei de milioane o sută mii dolari US (USD 53.100.000) conform termenilor și condițiilor stabilite în Acordul respectiv.

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ**, prin intermediul unui acord datat 5 august 1996 intervenit între Garant și Bancă, cu amendamentul curent („Acordul de Garanție”), Garantul a fost de acord cu instituirea, în favoarea Băncii, a unei garanții pentru obligațiile Împrumutatului în legătură cu Împrumutul.

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ**, în urma unei scrisori transmise Băncii datată 16 aprilie 2007 („Scrisoarea”), Garantul, prin intermediul Ministerului Economiei și Finanțelor, a solicitat a se realiza anumite modificări la Acordul de Garanție.

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ**, părțile semnatare la Acordul de modificare au convenit amendarea Acordului de Garanție pentru intrarea în vigoare a aspectelor la care se face referire în Scrisoare, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în prezenta.

**CA URMARE**, părțile convin următoarele:

## **ARTICOLUL 1 – DEFINIȚII**



*Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză*



În cadrul Acordului de modificare (inclusiv preambulul), termenii utilizați în Termenii și Condițiile Standard ale Băncii datate septembrie 1994, Acordul de Împrumut și Acordul de Garanție, și nu altfel definiți în prezentul act, vor avea respectiv aceleași semnificații la utilizarea lor în Acordul de modificare, dacă prin context nu se impune alt înțeles.

## **ARTICOLUL 2 – AMENDAMENTE LA ACORDUL DE ÎMPRUMUT**

Paragraful existent (e) al Secțiunii 2.03 din Acordul de Garanție (după cum a fost amendat în 11 februarie 2000) care prevede:

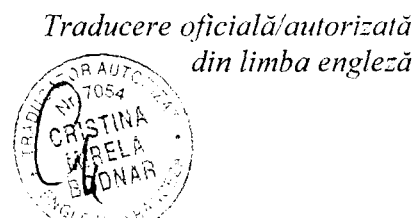
*„(e) Garantul va menține, în orice moment în cursul perioadei începând cu 1 ianuarie 1997 și sfârșind cu 31 decembrie 2001, o alocație de la bugetul de stat pentru Împrumutat, în sume suficiente (i) să asigure întreținerea adecvată a rețelei de drumuri naționale (la un nivel al cheltuielilor nu mai mic decât nivelul relevant al cheltuielilor pentru anul 1995), fondurile în contrapartidă pentru realizarea Programului de Investiții în sectorul drumuri și întregul serviciu al datoriei pentru toate obligațiile de plată ale Împrumutatului garantate de către Garant, și ii) să garanteze finalizarea Proiectului până la data de 31 decembrie 2000 sau orice altă dată așa cum poate fi convenită între Garant și Bancă”*

se modifică după cum urmează:

*„(e) Garantul va menține, în orice moment în cursul perioadei de implementare a Proiectului precum și pe parcursul perioadei rambursării Împrumutului, o alocație de la bugetul de stat pentru Împrumutat în sume suficiente (i) să asigure întreținerea adecvată a rețelei de drumuri naționale (la un nivel al cheltuielilor nu mai mic decât nivelul relevant al cheltuielilor pentru anul 1995), fondurile în contrapartidă pentru implementarea Programului de Investiții în sectorul drumuri și întregul serviciu al datoriei pentru toate obligațiile de plată ale Împrumutatului garantate de către Garant, și (ii) să garanteze finalizarea Proiectului până la 31 decembrie 2000 sau orice altă dată așa cum poate fi convenită între Garant și Bancă.”*

## **ARTICOLUL 3 – RĂMÂNEREA ÎN VIGOARE**

3.1 Toate celelalte prevederi ale Acordului de Garanție, altele decât cele modificate, anulate sau înlocuite prin actul de față, vor rămâne în vigoare.



3.2 Termenul „Acord de garanție” astfel cum este utilizat în Acordul de Garanție, precum și orice alte referiri la Acordul de Garanție, care se fac în instrumentele și în acordurile executate în baza acestuia, se vor referi, pentru toate scopurile, la Acordul de Garanție, astfel cum a fost amendat prin Acordul de modificare.

#### **ARTICOLUL 4 – DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE**

Data Acordului de modificare va fi data la care reprezentantul autorizat al Băncii va fi semnat Acordul de modificare. Garantul autorizează prin aceasta Banca, în mod irevocabil, să introducă data respectivă acolo unde este necesară indicarea datei Acordului de modificare.

**DREPT CARE** părțile la prezentul acord, acționând prin reprezentanții lor pe deplin autorizați, au determinat ca Acordul de modificare să fie semnat și predat în patru exemplare în limba engleză, fiecare exemplar având valoare de original.

#### **ROMÂNIA**

Prin: \_\_\_\_\_

Nume:

Funcție: Ministrul Economiei și Finanțelor

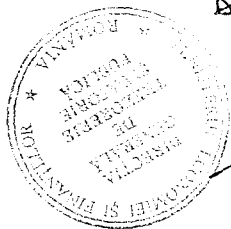
#### **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Prin: \_\_\_\_\_

Nume: Hildegard Gacek

Funcție: Director pentru România

CONFORM CU ORIGINALUL  
DIRECTOR GENERAL ADJUNCT



Traducere oficială/autorizată  
din limba engleză





EXECUTION COPY

Operation Number: 1653

**AMENDMENT AGREEMENT No. 2  
TO THE GUARANTEE AGREEMENT DATED 5 AUGUST 1996**

**(BUCHAREST - PITESTI MOTORWAY  
UPGRADING AND TOLLING PROJECT)**

between

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

and

**ROMANIA**

Dated *July 2<sup>nd</sup>*, 2007  
*Bucharest*



**AMENDMENT AGREEMENT No. 2** to the Guarantee Agreement dated 5 August 1996 between the **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank") and **ROMANIA** (the "Guarantor"), dated \_\_\_\_\_ 2007 (the "Amendment Agreement").

## PREAMBLE

**WHEREAS**, pursuant to a Loan Agreement dated 5 August 1996 (the "Loan Agreement"), the Bank has agreed to extend a loan (the "Loan") to National Administration of Roads (the "Borrower") in the amount of fifty three million one hundred thousand United States Dollars (USD 53,100,000) upon the terms and conditions set forth therein.

**WHEREAS**, by an agreement dated 5 August 1996 between the Guarantor and the Bank as amended up to the date hereof (the "Guarantee Agreement"), the Guarantor has agreed to provide in favour of the Bank a guarantee for the obligations of the Borrower in respect of the Loan.

**WHEREAS**, pursuant to a letter to the Bank dated 16 April 2007 (the "Letter"), the Guarantor, through the Ministry of Economy and Finance requested certain changes to be made to the Guarantee Agreement.

**WHEREAS**, the parties to the Amendment Agreement have agreed to amend the Guarantee Agreement in order to give effect to the matters referred to in the Letter upon the terms and conditions set forth herein.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

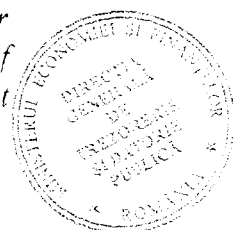
### ARTICLE 1 - DEFINITIONS

In the Amendment Agreement (including the recitals), terms defined in the Standard Terms and Conditions of the Bank dated September 1994, the Loan Agreement and the Guarantee Agreement and not otherwise defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the same respective meanings when used in the Amendment Agreement.

### ARTICLE 2 - AMENDMENTS TO THE LOAN AGREEMENT

The existing paragraph (e) of Section 2.03 of the Guarantee Agreement (as amended on 11 February 2000) reading:

*"(e) The Guarantor will maintain, at all times during the period commencing 1 January 1997 and ending on 31 December 2001, a State budget allocation for the Borrower in amounts sufficient (i) to provide for adequate maintenance of the national road network (at an expenditure rate no less than the relevant*



*expenditure rate for 1995), counterpart funds for the implementation of the Road Sector Investment Programme and full debt service of all debt obligations of the Borrower guaranteed by the Guarantor, and (ii) to ensure completion of the Project by 31 December 2000 or such other date as may be agreed between the Guarantor and the Bank."*

is hereby amended to read in its entirety as follows:

*"(e) The Guarantor will maintain, at all times during the period of the Project's implementation and also during the period of Loan repayment, a State budget allocation for the Borrower in amounts sufficient (i) to provide for adequate maintenance of the national road network (at an expenditure rate no less than the relevant expenditure rate for 1995), counterpart funds for the implementation of the Road Sector Investment Programme and full debt service of all debt obligations of the Borrower guaranteed by the Guarantor, and (ii) to ensure completion of the Project by 31 December 2000 or such other date as may be agreed between the Guarantor and the Bank."*

### **ARTICLE 3 - FULL FORCE AND EFFECT**

3.1 All provisions of the Guarantee Agreement other than those which are hereby amended, deleted or replaced shall remain in full force and effect.

3.2 The term "Guarantee Agreement" as used in the Guarantee Agreement, and all other references to the Guarantee Agreement in the instruments and agreements executed thereunder shall for all purposes refer to the Guarantee Agreement as amended by the Amendment Agreement.

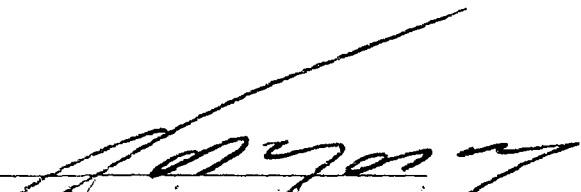
### **ARTICLE 4 - EFFECTIVE DATE**

The date of the Amendment Agreement shall be the date on which the Bank's authorised representative will have signed the Amendment Agreement. The Guarantor hereby irrevocably authorises the Bank to insert such date where required to indicate the date of the Amendment Agreement.

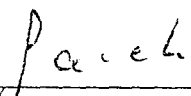


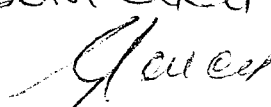
IN WITNESS WHEREOF the parties hereto acting through their duly authorised representatives, have caused the Amendment Agreement to be signed and delivered in four copies in the English language, each of which to be considered an original.

ROMANIA

By:   
Name: *Varujan Vosganian*  
Title: Minister of Economy and Finance

EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By:   
Name: Hildegard Gacek  
Title: Director for Romania

CONFORM CU ORIGINALUL  
DIRECTOR GENERAL ADJUNCT  
BONI CUCU  
  
+ 